



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

常年期

二零零五年十月二日
 October 2, 2005

Pastor: Fr. James H. Jeffcoat, S.D.B.
 週一休假 Office close on Monday

彌撒時間表 Mass Timetable

* 主日彌撒 Sunday Mass

星期六：下午四時半(雙語)
 Saturday: 4:30 pm(Bilingual)
 主日：上午九時半(英語)上午十一時(雙語)
 Sunday: 9:30 am (English) 11:00 am (Bilingual)

* 平日彌撒

星期二至五：中午十二時正(雙語)
 Weekday Mass: Tuesday-Friday 12:00 noon
 (Bilingual)

* 耶穌聖心彌撒

每月首星期五：中午十二時正(雙語)
Mass of The Sacred Heart of Jesus
 First Friday of each month 12:00 noon (Bilingual)

- 修和聖事：可隨時與神父預約(告解)
Sacrament of Reconciliation
- By appointment with the Pastor.

『匠人棄而不用的石頭，反而成了屋角的基石；那是上主的所行所為，在我們眼中，神妙莫測。』(瑪 21:42)

親愛的主內各兄弟姊妹：

十月是玫瑰聖月，我們亦在這個月內紀念天主送給我們各人的無價禮物——我們的護守天使。我們都知道，玫瑰經是已故教宗若望保祿二世所鍾愛，恭敬聖母瑪利亞的經文。『光明五端』就是他在任內創建的，其中有(一)耶穌在約旦河受洗；(二)加納婚宴顯神跡；(三)傳揚天國福音；(四)大博爾山顯聖容；(五)建立聖體聖事。聖若望鮑思高亦建議我們時常誦念，你有否每日都誦念玫瑰經呢？

十月上旬，我們紀念兩位很特別的聖人聖女，嬰孩耶穌小德蘭及聖五傷方濟各·亞西西。他們皆以簡單的聖善生活為德表而成聖。我們亦可效法他們，以不平凡的方式，體現耶穌基督的愛，活出我們普通人的生活而得以聖化。

下星期日(十月九日)是感恩節，母佑會的梁慧珍修女將與我們一起參加感恩祭。梁修女曾是我們堂區的一份子。當日並有七位小兄弟姊妹第一次領受基督的聖體。讓我們一起為他們感恩祈禱。願主的恩寵常留存在你們當中！

主任司鐸 謝晉明

Dear People of God,

The month of October is dedicated to Our Lady's Rosary. It is also the month we recall God's wonderful and personal gift to each of us, our Guardian Angels.

As we all know, the rosary was the favourite Marian devotion of the late John Paul II. He even established five more mysteries for us to contemplate - the *luminous mysteries*, or the *mysteries of light*. They are: the baptism of Jesus, the miracle at Cana in Galilee, the preaching of the kingdom of God, the Transfiguration, and the gift of Christ's Body and Blood at the Last Supper.

Is the rosary part of our daily prayers? Even back in St. John Bosco's time he strongly recommended its recitation.

Early in this month we celebrate the feast of two very special saints: St. Therese (Lisieux) of the Child Jesus and St. Francis of Assisi. These saints add a very human dimension to sanctity; they make it easier for people like you and me to attain. We can reach the same type of sanctity not so much by doing great and marvelous things, but by doing the ordinary duties in life in an extraordinary way, out of our "practical" love for Jesus.

Don't forget next Sunday we will honour **Sr. Maria Luong**, a Salesian Sister and one of our own. We will also have **seven young people** receiving Jesus for the first time in Holy Communion. We rejoice with and pray for them all.

May the abundant blessings of the Lord be upon them and upon us all.



堂區及教會消息



玫瑰月敬禮聖母

由於教會禮儀在十月七日紀念玫瑰聖母，因此傳統上稱十月為玫瑰月，並鼓勵教友誦念玫瑰經。本堂區今年仍如往年一樣，在十月份每台主日彌撒前十五分鐘公念玫瑰經。除此之外，更邀請各位教友，在整個十月份，每日均以「活玫瑰經」的誦念方式，偕同聖母，以祈禱來默想耶穌的事跡；同時，亦向天上慈母獻上分工合作編織成的一頂頂神聖花冠。

參加誦念「活玫瑰經」的教友，每日只需負責誦念一端自己所選的玫瑰經，即一遍天主經、十遍聖母經和一遍光榮經，在何時、何地誦念亦可自己決定，但必須每日持之以恆，不可間斷，否則該串玫瑰經，那頂獻給天上慈母的花冠，便會因此而不能完成。

堂區懇請各位教友於十月玫瑰月內，每日抽出少許時間參加誦念「活玫瑰經」，一起敬禮聖母，有意者請到詢問處選擇自己誦念的一端玫瑰經，並在表格上填寫姓名。多謝各位！

感恩節彌撒

十月十日(星期一)為感恩節，主任司鐸 Fr. Jim 於上午十一時正舉行感恩節謝主彌撒。請各位踴躍參與，齊頌主恩。

青年會消息

堂區青年會將於十月二日上午十時四十五分至十二時三十分在聖堂正門入口處擺放攤位介紹青年會的有關資料。年齡在十六以上的青年而有興趣參加的敬請蒞臨參觀，會員每年會費十元。當日下午十二時三十分至三時十五分將舉行第一次會議，並設有彼薩午餐及遊戲，歡迎參加。如有任

主日學消息

上課時間：

初級組 — 每主日上午十時三十分至中午十二時

中級組及高級組 — 每主日上午十時四十分至

耶穌聖心彌撒

九月份敬禮耶穌聖心彌撒：

日期：十月七日(首星期五)

時間：中午十二時正

請各位教友踴躍參加，以賠補耶穌聖心所受的凌辱，並向基督以愛還愛。

初領聖體及謝主彌撒

十月九日(星期日)是我們堂區的一個重大日子，因為有七位小朋友在當日上午十一時的主日彌撒中初次領受聖體聖事。

她/他們的姓名如下：**Michelle Chan, Shavonnie Chung, Cassandra Leung, Joyce Lo, Alex Wong, Calvin Wong, Savio Wong**

此外於八月五日在美國 St. Antonio 發永願加入慈幼會女修會即母佑會的 Sr. Maria Luong 梁慧珍修女，亦於當日返回我們堂區大家庭，參與十一時的主日彌撒，與我們一起感謝天主，加拿大慈幼會會長 Fr. Luc 亦專程蒞臨主持該台感恩祭。在此特別邀請各位兄弟姊妹踴躍出席參與十月九日上午十一時的主日彌撒，與 Sr. Maria 及這七位小朋友一起頌詠主恩。彌撒後，堂區及梁修女的家人準備了午餐招待全體教友，敬請大家出席與梁修女及這七位小朋友共晉午餐。

注意事項

為方便統計今次出席十月九日(主日)『初領聖體及謝主彌撒』後的午餐人數，請參加的教友於本主日彌撒後往詢問處取票，以作預備食物的數

國語班開課

堂區國語班逢(星期四)晚上七時半上課，如有興趣的兄弟姊妹請準時出席。上課日期由九月廿二日至十二月十五日(星期四)，為期三個月，費用每位三十元。



Parish & Church News



First Holy Communion and Special Thanksgiving Mass

Sunday, October 9th is a special day for our Parish family. Seven young brothers and sisters will be receiving their first Holy Communion during the 11:00 a.m. Mass.

Michelle Chan, Shavonnie Chung, Cassandra Leung Joyce Lo, Alex Wong, Calvin Wong, Savio Wong
Joining this celebration is Sister Maria Luong, FMA, of our home parish; she has recently taken her vows as a Salesian sister this past August 5th in San Antonio, TX. We are also honored to have Rev. Fr. Luc Lantagne, Salesian Provincial from Montreal to preside at this special Thanksgiving Mass. A reception hosted by The Parish and family of Sister Maria Luong will follow the Mass in the Parish Hall. All parishioners are cordially invited to this special celebration to praise and thank God for the wonderful gifts that he has so abundantly bestowed upon our Parish family.

Special Announcement

All parishioner are welcome to join our reception after "First Holy Communion & Special Thanksgiving Mass". There will be a lunch provided in the Parish Hall. If you wish to attend the luncheon, please pick up a ticket at the reception after this week's Mass. The tickets are used to calculate the amount of parishioners attending, so that the parish can prepare the right amount of food.

Thanksgiving Mass

Our Pastor Fr. Jim will celebrate a Thanksgiving Mass on Thanksgiving Day, October 10, at **11:00 in the morning**. We encourage you to come and celebrate with us.

Mandarin Class

Mandarin Class has begun on Sept. 22, 2005 (Thur.) at 7:30 p.m. and will go until Dec. 15, 2005. The fee for the course is \$30 per person. If you are interested please contact Stephanie Yeung 438-5569

Young Adult Group

Are you a young adult aged 16 and above? Are you looking for a place to have engaging spiritual discussions, a place to meet other youth, or a place to be involved in various exciting activities and events? Then the Young Adults Group (YAG) is for you! YAG is a group for the young adults of our parish who do fun activities like wall-climbing and camping, organize events like Christmas parties and scavenger hunts, and discuss interesting religious topics such as the Passion of the Christ and Life Choices.

If you are interested in joining our group, please check out our info booth on the main floor near the elevator. It will be set up between 10:45 am and 12:30 pm on October 2, 2005. We are also holding our first meeting of the year on the same day from 12:30 pm to 3:15 pm in the church conference room. There will be a pizza lunch and fun games so we hope you will be able to join us! Membership for the year is \$10. If you have any questions, please feel free to contact Clara Ho at 438-1678. We hope to see you there!

Devotion to Mary in the Month of the Rosary

October 7 is the Feast Day of Our Blessed Lady of the Holy Rosary. Traditionally, October is dedicated to Mary of the Holy Rosary during which all faithful are encouraged to recite the Rosary daily.

As done last year in October, the Rosary will be recited 15 minutes before each Sunday Mass in our Parish.

Our Parish earnestly invites every parishioner to spend a little time everyday to participate in the 'Living Rosary' as our united devotion to Mary.

Parishioners who take part in the 'Living Rosary' choose to recite only one Mystery of the Rosary every day. That is : "Lord's Prayer" once, "Hail Mary" ten times and "Glory Be" once. This Mystery may be recited anywhere and any time during the day but must be done. Otherwise, the floral crown to be offered to Mary will not be complete.

Those who would like to join in please sign in at the Information Desk, choose the specific Mystery dearest to you and enter your name in the appropriate box on the form. Thank you for your cooperation!

27th Week of the Year (October 2 - October 8, 2005) Daily Readings

Sun.	27th Sunday of the Year	Isaiah 5:1-7	Philippians 4:6-9	Matthew 21:33-43
Mon.	Jonah 1:1-2;1,11			Luke 10:25-37
Tue.	St. Francis of Assisi (Memorial)		Jonah 3:1-10	Luke 10:38-42
Wed.	Jonah 4:1-11			Luke 11:1-4
Thur.	Malachi 3:13-20			Luke 11:5-13
Fri.	Our Lady of Rosary (Memorial)	Acts of The Apostles 1:12-14		Luke 1:26-38
Sat.	Joel 4:12-21			Luke 11:27-28

28th Sunday of the Year (October 9, 2005)

Sun.	Isaiah 25:6-10	Philippians 4:12-14,19-20	Matthew 21:33-43
------	----------------	---------------------------	------------------

常年期第廿七週 (二零零五年十月二日至十月八日) 讀經、福音章節

主日	常年期第廿七主日 依撒意亞 5:1-7	斐理伯書 4:6-9	瑪竇 21:33-43
星期一	約納 1:1-2;1,11		路加 10:25-37
星期二	聖方濟·亞西西 (紀念)	約納 3:1-10	路加 10:38-42
星期三	約納 4:1-11		路加 11:1-4
星期四	瑪拉基亞 3:13-20		路加 11:5-13
星期五	玫瑰聖母	宗徒大事錄 1:12-14	路加 1:26-38
星期六	岳厄爾 4:12-21		路加 11:27-28

常年期第廿八主日 (二零零五年十月九日) 讀經、福音章節

Touch a Heart this Thanksgiving The Mustard Seed Radiothon

on
Shine 105.9 FM
and
AM 930 CJCA The Light
(6:00 - 9:00 a.m. and 3:00 - 6:00 p.m.)

**Thursday
October 6, 2005**

Make a Difference in Someone's Life

Family Living Program

Handling Anger for Parents and Children

This workshop is designed to assist parents and their child (ages 6-11 years old) learn how to handle anger effectively within the family dynamic. The child will learn ways to appropriately express feelings of anger, but how they express it may be of concern. They will learn what their anger triggers are, alternatives to expressing these feelings positively, and how to deal with bullying. Parents will learn to positively reinforce, encourage and support the new behavioural changes that their child is displaying. Parents will also learn how to effectively communicate and work on personal problem solving within the home. Both parents and children will work as a family to deal with these feelings appropriately. The key to success for this program is to have the child and parents in attendance working separately and as a family unit.
Facilitator : Meena Enjati, Christine Hoveland and Sholly Scarlet

Date : October 13 - December 1, 2005
(eight Thursday evenings)

Time : 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

Place : Catholic Social Services South Office
(8815-99 Street, Room 307 for parents and 3rd Floor Boardroom for children)

Cost : \$150 / family

To register, please call 420-6081.

堂財政簡報 Parish Financial Summary

二零零五年九月廿四、廿五日

September 24 & 25, 2005

主日捐獻 Sunday Collection \$ 2,811.53

堂區還款基金

Parish Loan Repayment Fund \$ 200.00

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報

Please refer to the Monthly Financial Report on the

堂區日誌

日期	星期	時間	地點	活動
十月六日	四	下午七時半	聖堂	聖詠團練習
十月六日	四	下午七時半	大會議室	國語班